

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 110



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

54 tomas

2011 m. balandžio 29 d.

Turinys

## I Įstatymo galią turintys teisės aktai

### DIREKTYVOS

- ★ 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/35/ES dėl akcinių bendrovių jungimo <sup>(1)</sup> ..... 1

## II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2011/255/ES:

- ★ 2011 m. balandžio 11 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą ..... 12

2011/256/ES:

- ★ 2011 m. balandžio 11 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą pasirašymo Europos Sąjungos vardu ..... 13

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

## REGLAMENTAI

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ 2011 m. balandžio 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 413/2011, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 nuostatos, susijusios su kiekiu, kurį pasiekus agurkams ir vyšnioms, išskyrus rūgščiąsias vyšnias, taikomi papildomi muitai .....                                             | 14 |
| ★ 2011 m. balandžio 26 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 414/2011, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas ( <i>Φιρική Πηλίου (Firiki Piliou)</i> (SKVN)) .....                                                                            | 16 |
| ★ 2011 m. balandžio 26 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 415/2011, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas ( <i>Lapin Poron kylmäsavuliha</i> (SKVN)) .....                                                                                | 18 |
| ★ 2011 m. balandžio 26 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 416/2011, kuriuo patvirtinamas reikšmingas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimas ( <i>Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad</i> (SKVN)) ..... | 20 |
| 2011 m. balandžio 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 417/2011, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti .....                                                                                                                       | 22 |
| 2011 m. balandžio 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 418/2011, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais .....                                                        | 24 |

## SPRENDIMAI

2011/257/ES:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ 2011 m. kovo 7 d. Tarybos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2010/320/ES, skirtas Graikijai, kuriuo siekiama sugriežtinti ir sustiprinti fiskalinę priežiūrą bei įspėti Graikiją imtis deficito mažinimo priemonių, kaip manoma, reikalingų perviršinio deficito padėčiai ištaisyti ..... | 26 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

2011/258/ES:

|                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ 2011 m. balandžio 27 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 89/471/EEB, kuriuo Vokietijoje leidžiama taikyti tam tikrus kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 2709) ..... | 29 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

2011/259/ES:

|                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ 2011 m. balandžio 27 d. Komisijos sprendimas dėl Tuniso jūrininkų mokymo, rengimo ir atestavimo sistemų pripažinimo siekiant pripažinti kvalifikacijos pažymėjimus (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 2754) <sup>(1)</sup> ..... | 34 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Įstatymo galią turintys teisės aktai)

## DIREKTYVOS

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2011/35/ES

2011 m. balandžio 5 d.

dėl akcinių bendrovių jungimo

(kodifikuota redakcija)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 50 straipsnio 2 dalies g punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

perdavus įstatymo galią turinčio teisės akto projektą nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros <sup>(2)</sup>,

kadangi:

(1) 1978 m. spalio 9 d. Trečioji Tarybos direktyva 78/855/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl akcinių bendrovių jungimo <sup>(3)</sup> buvo keletą kartų iš esmės keičiama <sup>(4)</sup>. Dėl aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.

(2) Sutarties 50 straipsnio 2 dalies g punkte ir bendroje įsisteigimo laisvės suvaržymų panaikinimo programoje <sup>(5)</sup> numatytas koordinavimas buvo pradėtas

1968 m. kovo 9 d. Pirmąja Tarybos direktyva 68/151/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos suvienodinti tokias apsaugos priemonės visoje Bendrijoje, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, koordinavimo <sup>(6)</sup>.

(3) 1976 m. gruodžio 13 d. Antrąja Tarybos direktyva 77/91/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos tokias priemonės suvienodinti, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų akcinių bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, bendroves steigiant, palaikant ir keičiant jų kapitalą, koordinavimo <sup>(7)</sup> buvo tęsiamas akcinių bendrovių steigimo ir jų kapitalo palaikymo bei keitimo koordinavimas, o tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių koordinavimas buvo tęsiamas 1978 m. liepos 25 d. Ketvirtąja Tarybos direktyva 78/660/EEB, grindžiama Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių <sup>(8)</sup>.

(4) Narių ir trečiųjų asmenų interesų apsauga reikalauja, kad valstybių narių akcinių bendrovių jungimo srities teisės aktai būtų koordinuojami ir kad jungimą reglamentuojančios nuostatos būtų nustatytos visų valstybių narių teisės aktuose.

(5) Dėl tokio koordinavimo ypač svarbu, kad jungiamų bendrovių akcininkai būtų kaip galima objektyviau tinkamai informuojami ir jų teisės būtų tinkamai ginamos. Tačiau nėra būtinybės reikalauti, kad nepriklausomas ekspertas akcininkams pateiktų jungimo sąlygų projekto vertinimą, jei visi akcininkai sutinka, kad tai yra nebūtina.

<sup>(1)</sup> OL C 51, 2011 2 17, p. 36.

<sup>(2)</sup> 2011 m. sausio 18 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2011 m. kovo 21 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 295, 1978 10 20, p. 36.

<sup>(4)</sup> Žr. I priedo A dalį.

<sup>(5)</sup> OL 2, 1962 1 15, p. 36/62.

<sup>(6)</sup> OL L 65, 1968 3 14, p. 8.

<sup>(7)</sup> OL L 26, 1977 1 31, p. 1.

<sup>(8)</sup> OL L 222, 1978 8 14, p. 11.

- (6) Šiuo metu darbuotojų teisių gynimą įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju reglamentuoja 2001 m. kovo 12 d. Tarybos direktyva 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo <sup>(1)</sup>.
- (7) Kreditoriai, įskaitant obligacijų turėtojus, ir asmenys, turintys kitokių reikalavimų jungiamoms bendrovėms, turėtų būti apsaugoti taip, kad jungimas nepakenktų jų interesams.
- (8) 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2009/101/EB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės reikalauja iš Sutarties 48 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų bendrovių siekiant apsaugoti narių ir trečiųjų asmenų interesus, koordinavimo, siekiant suvienodinti tokias apsaugos priemones <sup>(2)</sup> nustatyti informacijos atskleidimo reikalavimai turėtų būti išplėsti ir taikomi jungimui taip, kad tretieji asmenys būtų tinkamai informuojami.
- (9) Apsaugos priemonės, jungimo atveju taikomos nariams ir tretiesiems asmenims, turėtų būti išplėstos ir taikomos tam tikrai teisės praktikai, kuri kai kuriais svarbiais aspektais yra panaši į jungimą, kad būtų negalima išvengti prievolės suteikti tokią apsaugą.
- (10) Norint užtikrinti teisinį tikrumą santykiams tarp atitinkamų bendrovių, tarp šių bendrovių ir trečiųjų asmenų, ir tarp narių, reikia riboti jungimo pripažinimo negaliojančiu atvejus nustatant, kad trūkumai, kur tik įmanoma, būtų pašalinami, ir apribojamas laikotarpis, per kurį gali būti pradėta jungimo pripažinimo negaliojančiu procedūra.
- (11) Ši direktyva neturėtų daryti poveikio valstybių narių pareigoms, susijusioms su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę terminais, nustatytais I priedo B dalyje,
- Danijoje:
- aktieselskaber,
- Vokietijoje:
- die Aktiengesellschaft,
- Estijoje:
- aktsiaselts,
- Airijoje:
- public companies limited by shares, ir public companies limited by guarantee having a share capital,
- Graikijoje:
- ανώνυμη εταιρία,
- Ispanijoje:
- la sociedad anónima,
- Prancūzijoje:
- la société anonyme,
- Italijoje:
- la società per azioni,
- Kipre:
- δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

#### I SKYRIUS

#### TAIKYMO SRITIS

##### 1 straipsnis

1. Koordinavimo priemonės, išdėstytos šioje direktyvoje, taikomos valstybių narių įstatymams ir kitiems teisės aktams dėl toliau išvardytų bendrovių tipų:

— Belgijoje:

— la société anonyme/de naamloze vennootschap,

— Bulgarijoje:

— акционерно дружество,

— Čekijoje:

— akciová společnost,

— Latvijoje:

— akciju sabiedrība,

— Lietuvoje:

— akcinė bendrovė,

— Liuksemburge:

— la société anonyme,

— Vengrijoje:

— részvénytársaság,

— Maltoje:

— kumpannija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company,

— Nyderlanduose:

— de naamloze vennootschap,

<sup>(1)</sup> OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

<sup>(2)</sup> OL L 258, 2009 10 1, p. 11.

— Austrijoje:

— die Aktiengesellschaft,

— Lenkijoje:

— spółka akcyjna,

— Portugalijoje:

— a sociedade anónima,

— Rumunijoje:

— societate pe acțiuni,

— Slovėnijoje:

— delniška družna,

— Slovakijoje:

— akciová spoločnosť,

— Suomijoje:

— julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag,

— Švedijoje:

— aktiebolag,

— Jungtinėje Karalystėje:

— public companies limited by shares, ir public companies limited by guarantee having a share capital.

2. Valstybėms narėms nereikia taikyti šios direktyvos kooperatyvams, kurie įsteigti kaip viena iš 1 dalyje išvardytų bendrovių tipų. Jeigu valstybių narių teisės aktuose nustatyta ši galimybė, jos turi reikalauti, kad tokios bendrovės įtrauktų žodį „kooperatyvas“ į visus dokumentus, kurie nurodyti Direktyvos 2009/101/EB 5 straipsnyje.

3. Valstybėms narėms nereikia taikyti šios direktyvos tais atvejais, kai bendrovei ar bendrovėms, kuri (-ios) įsigijama (-os) ar pasibaigs, yra iškelta bankroto byla arba pradėti procesiniai veiksmai dėl nemokios bendrovės veiklos nutraukimo, pasiektas teisminis susitarimas, kompromisinis susitarimas arba pradėti analogiški procesiniai veiksmai.

## II SKYRIUS

### **PRIJUNGIMO, KAI BENDROVĖ ĮSIGYJA VIENĄ AR DAUGIAU BENDROVIŲ, IR SUJUNGIMO, SUKURIANT NAUJĄ BENDROVĖ, REGLAMENTAVIMAS**

#### 2 straipsnis

Valstybės narės savo bendrovėms, kurių veikla reglamentuojama jų nacionalinės teisės aktais, nustato taisykles, reglamentuojančias prijungimą, kai bendrovė įsigyja vieną ar daugiau bendrovių, ir sujungimą sukuriant naują bendrovę.

#### 3 straipsnis

1. Šioje direktyvoje „prijungimas“ reiškia tokį veiksmą, kuriuo viena arba daugiau bendrovių baigia savo veiklą be likvidavimo procedūros ir visas jos (jų) turtas bei įsipareigojimai pereina kitai bendrovei už įsigyjančios bendrovės akcijas, kurios išduodamos įsigyjamoms bendrovės arba bendrovių akcininkams, ir, jeigu reikia, mokėjimą grynais pinigais, neviršijantį 10 % naujai išleistų akcijų nominalios vertės, arba, jeigu akcijos neturi nominalios vertės, jų buhalterinės vertės.

2. Valstybės narės teisės aktuose gali būti numatyta, kad prijungimas taip pat gali būti vykdomas, kai viena ar daugiau įsigyjamų bendrovių yra likviduojamos, su sąlyga, kad ši galimybė gali būti taikoma tik bendrovėms, kurios dar nepradėjo skirstyti turto savo akcininkams.

#### 4 straipsnis

1. Šioje direktyvoje „sujungimas sukuriant naują bendrovę“ reiškia tokį veiksmą, kuriuo keletas bendrovių baigia savo veiklą be likvidavimo procedūros, o visas jų turtas bei įsipareigojimai pereina jų sukuriamai bendrovei už naujai sukurtos bendrovės akcijas, kurios išduodamos tų bendrovių akcininkams, ir, jeigu reikia, mokėjimą grynais pinigais, neviršijantį 10 % naujai išleistų akcijų nominalios vertės, arba, jeigu akcijos neturi nominalios vertės, jų buhalterinės vertės.

2. Valstybės narės teisės aktuose gali būti numatyta, kad bendrovių sujungimas sukuriant naują bendrovę taip pat gali būti vykdomas, kai viena ar daugiau bendrovių, kurios pasibaigia, yra likviduojamos, su sąlyga, kad ši galimybė gali būti taikoma tik bendrovėms, kurios dar nepradėjo skirstyti turto savo akcininkams.

## III SKYRIUS

### **PRIJUNGIMAS**

#### 5 straipsnis

1. Jungiamų bendrovių administravimo arba valdymo organai parengia rašytinį jungimo sąlygų projektą.

2. Jungimo sąlygų projekte nurodoma bent:

- kiekvienos iš jungiamų bendrovių tipas, pavadinimas ir registruota buveinė;
- akcijų keitimo santykis ir bet kokių grynujų išmokų dydis;
- įsigyjančios bendrovės akcijų paskirstymo sąlygos;
- data, nuo kurios tokių akcijų turėjimas suteikia teisę gauti pelno dalį, ir bet kokios specialios sąlygos, darančios įtaką tai teisei;

- e) data, nuo kurios įsigyjamos bendrovės sandoriai apskaitos tikslais laikomi įsigijančios bendrovės sandoriais;
- f) teisės, kurias įsigyjanti bendrovė suteikia akcininkams, kurie turi akcijų su specialiomis teisėmis ir kitų negu akcijos vertybinių popierių turėtojams, arba dėl tokių teisių siūlomos priemonės;
- g) bet kokios specialios lengvatos, suteikiamos ekspertams, nurodytiems 10 straipsnio 1 dalyje, bei jungiamų bendrovių administravimo, valdymo, priežiūros arba kontrolės organų nariams.

#### 6 straipsnis

Kiekvienos iš jungiamų bendrovių jungimo sąlygų projektas turi būti paskelbtas taip, kaip tai nustatyta kiekvienos valstybės narės teisės aktuose pagal Direktyvos 2009/101/EB 3 straipsnį ne vėliau kaip prieš vieną mėnesį iki nustatytos visuotinio susirinkimo, kuriame tuo klausimu turi būti priimtas sprendimas, datos.

Direktyvos 2009/101/EB 3 straipsnyje nustatytas reikalavimas skelbti netaikomas nė vienai iš jungiamų bendrovių, jeigu tęstiniu laikotarpiu, prasidedančiu likus bent vienam mėnesiui iki nustatytos visuotinio susirinkimo, kuriame bus sprendžiama dėl jungimo sąlygų projekto, dienos ir pasibaigiančiu ne anksčiau nei baigiasi tas susirinkimas, bendrovė viešai ir nemokamai skelbia tokio jungimo sąlygų projektą savo interneto svetainėje. Valstybės narės nenustato reikalavimų ar suvaržymų, kaip turi būti naudojama ta išimtimi, išskyrus tuos atvejus, kai tai būtina norint užtikrinti interneto svetainės saugumą ir dokumentų autentiškumą, ir jos gali nustatyti tik tokius reikalavimus arba suvaržymus, kurie yra proporcingi siekiant tų tikslų.

Nukrypdamos nuo šio straipsnio antros pastraipos, valstybės narės gali reikalauti, kad būtų skelbiama centrinėje elektroninėje bazėje, kaip nurodyta Direktyvos 2009/101/EB 3 straipsnio 5 dalyje. Valstybės narės gali pasirinkti reikalauti, kad būtų skelbiama bet kurioje kitoje jų tam tikslui skirtoje interneto svetainėje. Jeigu valstybės narės pasinaudoja viena iš tų galimybių, jos užtikrina, kad iš bendrovių nebūtų reikalaujama specialaus mokesčio už tokį skelbimą.

Tuo atveju, jeigu skelbiama ne centrinėje elektroninėje bazėje, o kitoje interneto svetainėje, ne vėliau kaip likus vienam mėnesiui iki nustatytos visuotinio susirinkimo dienos centrinėje elektroninėje bazėje skelbiama nuoroda, suteikianti prieigą prie tos interneto svetainės. Toje nuorodoje nurodoma jungimo sąlygų projekto paskelbimo interneto svetainėje data ir užtikrinama galimybė visiems šia nuoroda naudotis nemokamai. Iš bendrovių nereikalaujama specialaus mokesčio už tokį skelbimą.

Trečioje ir ketvirtoje pastraipose nustatytas draudimas nustatyti specialų mokesčių bendrovėms už skelbimą neturi poveikio valstybių narių galimybei įpareigoti bendroves atlyginti išlaidas, susijusias su centrine elektronine baze.

Valstybės narės gali reikalauti, kad bendrovės tam tikram laikotarpiui po visuotinio susirinkimo išlaikytų informaciją savo interneto svetainėse arba, kai taikoma, centrinėje elektroninėje bazėje ar kitoje atitinkamos valstybės narės šiam tikslui skirtoje interneto svetainėje. Valstybės narės gali priimti nuostatas dėl pasekmių, atsirasiančių dėl prieigos prie interneto svetainės arba centrinės elektroninės bazės laikino trikdymo dėl techninių ar kitų priežasčių.

#### 7 straipsnis

1. Jungimui būtinas kiekvienos iš jungiamų bendrovių bent jau visuotinio susirinkimo pritarimas. Valstybių narių teisės aktuose turi būti numatyta, kad šis sprendimas dėl pritarimo priimamas ne mažiau kaip dviejų trečdalių balsų, kuriuos suteikia akcijos arba atstovaujamo pasirašytojo kapitalo dalis, dauguma.

Tačiau valstybės narės teisės aktuose gali būti numatyta, kad užtenka paprastos balsų daugumos, nurodytos pirmoje pastraipoje, kai atstovaujama bent pusei viso pasirašytojo bendrovės kapitalo. Be to, jei tinkama, yra taikomos steigimo sutarties (akto) ir įstatų pakeitimus reglamentuojančios taisyklės.

2. Kai yra daugiau nei vienos klasės akcijos, sprendimas dėl jungimo turi būti priimamas atskirai balsuojant akcininkams, turintiems kiekvienos klasės akcijų, kurių teisėms turi įtakos vykdomas jungimas.

3. Priimant sprendimą taip pat pritariama jungimo sąlygų projektui ir bet kokiems steigimo sutarties (akto) bei įstatų pakeitimams, kuriuos sąlygojo jungimas.

#### 8 straipsnis

Valstybės narės teisės aktai gali nereikalauti, kad jungimas būtų patvirtintas įsigijančios bendrovės visuotiniame susirinkime, jeigu įvykdomos šios sąlygos:

- a) apie įsigijančios bendrovės jungimą turi būti paskelbta kaip numatyta 6 straipsnyje ne vėliau, kaip prieš vieną mėnesį iki įsigijamoje bendrovėje ar įsigijamose bendrovėse numatyto visuotinio susirinkimo, kuriame bus sprendžiama dėl jungimo sąlygų projekto;
- b) ne vėliau kaip vieną mėnesį iki datos, nurodytos a punkte, visi įsigijančios bendrovės akcininkai turi turėti teisę susipažinti su dokumentais, nurodytais 11 straipsnio 1 dalyje, įsigijančios bendrovės registruotoje buveinėje;



c) vienas ar daugiau išsigyjančios bendrovės akcininkų, turinčių minimalią pasirašytojo kapitalo procentinę dalį, turi turėti teisę reikalauti, kad išsigyjančios bendrovės visuotinis susirinkimas būtų šaukiamas nuspręsti dėl pritarimo jungimui; ši minimali procentinė dalis negali būti nustatyta didesnė kaip 5 %. Tačiau valstybės narės gali numatyti išimtį, kad skaičiuojant neįtraukiamos akcijos be balsavimo teisės.

Taikant pirmos pastraipos b punktą, taikomos 11 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys.

#### 9 straipsnis

1. Kiekvienos iš jungiamų bendrovių administravimo arba valdymo organai parengia detalią rašytinę ataskaitą, paaiškinančią jungimo sąlygų projektą, ir joje pateikia teisinį bei ekonominį tų sąlygų, o ypač akcijų keitimo santykio, pagrindimą.

Toje ataskaitoje taip pat aprašomi bet kokie kildę ypatingi vertinimo sunkumai.

2. Kiekvienos iš jungiamų bendrovių administravimo arba valdymo organai informuoja savo bendrovės visuotinį susirinkimą ir kitų jungiamų bendrovių administravimo arba valdymo organus taip, kad jie galėtų atitinkamai informuoti savo bendrovių visuotinius susirinkimus apie bet kokius esminius turto ir išpareigojimų pokyčius, įvykusius nuo dienos, kai buvo parengtas jungimo sąlygų projektas, iki visuotinių susirinkimų, kuriuose sprendžiama dėl jungimo sąlygų projekto, dienos.

3. Valstybės narės gali numatyti, kad 1 dalyje nurodytos ataskaitos ir (arba) 2 dalyje nurodytos informacijos pateikti nebūtina, jei visi kiekvienos iš jungiamų bendrovių akcininkai ir kitų vertybinių popierių, suteikiančių balsavimo teisę, turėtojai su tuo sutinka.

#### 10 straipsnis

1. Vienas arba daugiau ekspertų, kuriuos paskyrė ar patvirtino teisminė arba administracinė institucija, veikdami kiekvienos iš jungiamų bendrovių vardu, tačiau nepriklausomi nuo jų, išnagrinėja jungimo sąlygų projektą ir parengia akcininkams rašytinę ataskaitą. Tačiau valstybės narės teisės aktai gali numatyti galimybę paskirti vieną arba daugiau nepriklausomų ekspertų visoms jungiamoms bendrovėms, jeigu juos skiria teisminė arba administracinė institucija pagal bendrą tų bendrovių prašymą. Tokie ekspertai, priklausomai nuo kiekvienos valstybės narės teisės aktų, gali būti fiziniai asmenys arba juridiniai asmenys, bendrovės arba firmos.

2. Bet kokių atveju, 1 dalyje minėtoje ataskaitoje ekspertai turi pareikšti, ar, jų nuomone, nustatytas akcijų keitimo santykis yra teisingas ir pagrįstas. Ekspertų pareiškime turi būti nurodoma bent:

a) metodas arba metodai, kuriais buvo apskaičiuotas siūlomas akcijų keitimo santykis;

b) ar toks metodas arba metodai yra tinkami konkrečiu atveju, nurodomos vertės, gautos naudojant kiekvieną tokių metodą ir pateikta nuomonė dėl santykinės tokių metodų svarbos nustatant akcijų vertę.

Ataskaitoje taip pat aprašomi bet kokie kildę ypatingi vertinimo sunkumai.

3. Kiekvienas ekspertas turi teisę gauti iš jungiamų bendrovių visą susijusią informaciją ir dokumentus, ir atlikti visus reikalingus tyrimus.

4. Jei visi kiekvienos iš jungiamų bendrovių akcininkai ir kitų vertybinių popierių, suteikiančių balsavimo teisę, turėtojai sutinka, nagrinėti bendrovių jungimo sąlygų projekto ir rengti ekspertų ataskaitos nereikia.

#### 11 straipsnis

1. Visi akcininkai ne vėliau kaip prieš vieną mėnesį iki nustatytos visuotinio susirinkimo, kuriame bus svarstomas jungimo sąlygų projektas, datos turi teisę susipažinti bent su šiais dokumentais bendrovės registruotoje buveinėje:

a) jungimo sąlygų projektu;

b) jungiamų bendrovių metinėmis finansinėmis ataskaitomis ir metiniais pranešimais už praėjusius trejus finansinius metus;

c) kai taikoma, apskaitos ataskaita, parengta ne anksčiau kaip pirmąją trečio mėnesio iki nustatytos jungimo sąlygų projekto parengimo datos dieną, jeigu paskutinės metinės finansinės ataskaitos yra už finansinius metus, kurie baigėsi daugiau kaip prieš šešis mėnesius iki tos datos;

d) kai taikoma, jungiamų bendrovių administravimo arba valdymo organų ataskaitomis, numatytomis 9 straipsnyje;

e) kai taikoma, 10 straipsnio 1 dalyje nurodyta ataskaita.

Taikant pirmos pastraipos c punktą, apskaitos ataskaitos nereikalaujama, jei bendrovė skelbia pusmečio finansinę ataskaitą pagal 2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/109/EB dėl informacijos apie emitentus, kurių vertybiniais popieriais leista prekiauti reguliuojamoje rinkoje, skaidrumo reikalavimų suderinimo<sup>(1)</sup>, 5 straipsnį ir suteikia akcininkams galimybę su ja susipažinti pagal šią dalį. Be to, valstybės narės gali numatyti, kad apskaitos ataskaitos nereikalaujama, jei visi kiekvienos iš jungiamų bendrovių akcininkai ir kitų vertybinių popierių, suteikiančių balsavimo teisę, turėtojai su tuo sutinka.

<sup>(1)</sup> OL L 390, 2004 12 31, p. 38.

2. Apskaitos ataskaita, nurodyta 1 dalies pirmos pastraipos c punkte, parengiama taikant tuos pačius metodus ir išdėstymą, kaip ir paskutinis metinis balansas.

Tačiau valstybės narės teisės aktuose gali būti numatyta, kad:

- a) nėra būtina iš naujo atlikti fizinę inventorizaciją;
- b) įvertinimai, pateikti paskutiniame balanse, turi būti koreguojami tik tam, kad būtų parodyti įrašai, padaryti apskaitos registruose; tačiau bet koku atveju turi būti atsižvelgta į:

— tarpinių nusidėvėjimą ir atidėjimus,

— esminių realios vertės pokytį, neparodytą apskaitos registruose.

3. Kiekvienam akcininkui paprašius, turi būti suteikta teisė nemokamai gauti visų ar, pageidaujant, dalies dokumentų, nurodytų 1 dalyje, kopijas.

Kai akcininkas sutinka, kad bendrovė naudotų elektronines informacijos perdavimo priemones, tokios kopijos gali būti pateikiamos elektroniniu paštu.

4. Bendrovei netaikomas reikalavimas leisti susipažinti su 1 dalyje nurodytais dokumentais savo registruotoje buveinėje, jeigu tęstinį laikotarpį, prasidedantį likus bent vienam mėnesiui iki nustatytos visuotinio susirinkimo, kuriame bus sprendžiama dėl jungimo sąlygų projekto, dienos ir pasibaigiantį ne anksčiau nei baigiasi tas susirinkimas, ji skelbia juos savo interneto svetainėje. Valstybės narės nenustato reikalavimų ar suvaržymų, kaip turi būti naudojamosi ta išimtimi, išskyrus tuos atvejus, kai tai būtina norint užtikrinti interneto svetainės saugumą ir dokumentų autentiškumą, ir jos gali nustatyti tik tokius reikalavimus arba suvaržymus, kurie yra proporcingi siekiant tų tikslų.

3 dalis netaikoma, jeigu interneto svetainė suteikia akcininkams galimybę šios dalies pirmoje pastraipoje nurodytu laikotarpiu atsisiųsti ir atsispausdinti 1 dalyje nurodytus dokumentus. Tačiau tuo atveju valstybės narės gali numatyti, kad bendrovė turi suteikti galimybę akcininkams susipažinti su tais dokumentais savo registruotoje buveinėje.

Valstybės narės gali reikalauti, kad bendrovės išlaikytų informaciją savo interneto svetainėse tam tikrą nustatytą laikotarpį po

visuotinio susirinkimo. Valstybės narės gali priimti nuostatas dėl pasekmių, atsirasiančių dėl prieigos prie interneto svetainės laikino trikdymo dėl techninių ar kitų priežasčių.

#### 12 straipsnis

Kiekvienos iš jungiamų bendrovių darbuotojų teisių apsauga reglamentuojama pagal Direktyvą 2001/23/EB.

#### 13 straipsnis

1. Valstybių narių teisės aktuose turi būti numatyta tinkama jungiamų bendrovių kreditorių, kurių reikalavimai yra ankstesni nei paskelbtas jungimo sąlygų projektas ir iki tokio paskelbimo nesibaigę kreditorių reikalavimų teisė, interesų apsauga.

2. Tuo tikslu valstybių narių teisės aktuose turi būti numatyta bent tai, kad tokiems kreditoriams suteikiamos tinkamos apsaugos priemonės, kai dėl jungiamų bendrovių finansinės padėties tokia apsauga yra būtina ir kai šie kreditoriai dar neturi tokios apsaugos.

Valstybės narės nustato 1 dalyje ir šios dalies pirmoje pastraipoje numatytos apsaugos sąlygas. Bet kuriuo atveju valstybės narės užtikrina, kad kreditoriams būtų leidžiama kreiptis į atitinkamą administracinę arba teisminę instituciją dėl tinkamų apsaugos priemonių, jeigu jie gali patikimai įrodyti, kad dėl jungimo kyla grėsmė jų reikalavimų įvykdymui ir kad iš bendrovės nebuvo gauta tinkamų apsaugos priemonių.

3. Tokia išigyjančios bendrovės kreditorių ir išigyjamos bendrovės kreditorių apsauga gali būti skirtinga.

#### 14 straipsnis

Nedarant poveikio taisyklėms, reglamentuojančioms jų kolektyvinių teisių įgyvendinimą, 13 straipsnis taikomas jungiamų bendrovių obligacijų turėtojams, išskyrus jeigu jungimui pritarė obligacijų turėtojų susirinkimas, jeigu toks susirinkimas numatytas nacionalinės teisės aktuose, arba atskirai kiekvienas iš obligacijų turėtojų.

#### 15 straipsnis

Išigyjančioje bendrovėje kitokių nei akcijos vertybinių popierių, suteikiančių specialių teisių, turėtojams turi būti suteiktos bent lygiavertės teisės, kurias jie turėjo išigyjamoje bendrovėje, nebent tų teisių pakeitimui pritarė tokių vertybinių popierių turėtojų susirinkimas, jei toks susirinkimas yra numatytas nacionalinės teisės aktuose, arba kiekvienas iš tų vertybinių popierių turėtojų, arba nebent turėtojai turi teisę reikalauti, kad jų vertybinius popierius nupirktų išigyjanti bendrovė.



## 16 straipsnis

1. Jeigu valstybės narės teisės aktuose nėra numatyta prevencinė teisminė arba administracinė jungimo teisėtumo priežiūra, arba jeigu tokia priežiūra neapima visų teisinių dokumentų, reikalingų jungimui vykdyti, parengiami ir tinkamai teisiškai patvirtinami visuotinių susirinkimų, kuriuose priimamas sprendimas dėl jungimo, protokolai ir, jei reikia, jungimą patvirtinanti sutartis, sudaryta po tokių susirinkimų. Tais atvejais, kai jungimui nereikia pritarti visų jungiamų bendrovių visuotiniuose susirinkimuose, turi būti parengtas ir tinkamai teisiškai patvirtintas jungimo sąlygų projektas.

2. Notaras arba institucija, kompetentinga parengti dokumentą ir jį tinkamai teisiškai patvirtinti, turi patikrinti ir patvirtinti bendrovės, kuriai tas notaras ar institucija dirba, teisinių dokumentų ir formalumų bei jungimo sąlygų projekto buvimą ir galiojimą.

## 17 straipsnis

Valstybių narių teisės aktuose nustatoma data, kada jungimas įsigalioja.

## 18 straipsnis

1. Apie kiekvienos iš jungiamų bendrovių jungimą turi būti paskelbiama taip, kaip to reikalaujama valstybių narių teisės aktuose pagal Direktyvos 2009/101/EB 3 straipsnį.

2. Įsigyjanti bendrovė gali pati atlikti paskelbimo apie bendrovių jungimą formalumus už įsigyjamą bendrovę arba bendroves.

## 19 straipsnis

1. Jungimas turi šias pasekmes *ipso jure* ir tuo pat metu:

- a) įsigyjamos bendrovės turtas ir išipareigojimai įsigyjančiai bendrovei ir tretiesiems asmenims pereina įsigyjančiai bendrovei;
- b) įsigyjamos bendrovės akcininkai tampa įsigyjančios bendrovės akcininkais;
- c) įsigyta bendrovė pasibaigia.

2. Įsigyjamos bendrovės akcijos neturi būti keičiamos į įsigyjamos bendrovės akcijas, kurias turi:

- a) pati įsigyjanti bendrovė arba asmuo, veikiantis savo vardu, tačiau tos bendrovės naudai; arba
- b) pati įsigyjama bendrovė arba asmuo, veikiantis savo vardu, tačiau tos bendrovės naudai.

3. Aukščiau pateiktos nuostatos nedaro poveikio valstybių narių teisės aktams, pagal kuriuos tam, kad tam tikras turto, teisių ir prievolių perėjimas įsigyjančiai bendrovei turėtų galią trečiųjų asmenų atžvilgiu, būtina atlikti tam tikrus formalumus. Įsigyjanti bendrovė gali atlikti šiuos formalumus pati; tačiau valstybių narių teisės aktai gali leisti įsigyjamai bendrovei tęsti šiuos formalumus tam tikrą ribotą laiką, kuris, išskyrus išimtinis atvejus, negali būti ilgesnis kaip šeši mėnesiai nuo datos, kada jungimas įsigalioja.

## 20 straipsnis

Valstybių narių teisės aktuose turi būti bent jau nustatytos taisyklės, reglamentuojančios įsigyjamą bendrovės administravimo arba valdymo organų narių civilinę atsakomybę prieš tos bendrovės akcininkus už tų organų narių netinkamus veiksmus rengiant ir vykdamą jungimą.

## 21 straipsnis

Valstybių narių teisės aktuose turi būti bent jau nustatytos taisyklės, reglamentuojančios ekspertų, atsakingų už įsigyjamą bendrovės ataskaitas, nurodytos 10 straipsnio 1 dalyje, parengimą, civilinę atsakomybę prieš tos bendrovės akcininkus, už ekspertų netinkamus veiksmus atliekant savo pareigas.

## 22 straipsnis

1. Valstybių narių teisės aktuose gali būti nustatytos taisyklės, pagal kurias jungimas pripažįstamas negaliojančiu, tik esant šioms sąlygoms:

- a) negaliojimas turi būti pripažįstamas teismo sprendimu;
- b) jungimai, įsigalioję pagal 17 straipsnį, gali būti paskelbti negaliojančiais tik tada, jeigu nebuvo atlikta prevencinė jų teisėtumo teisminė arba administracinė priežiūra, arba tada, kai jie nebuvo tinkamai teisiškai parengti ir patvirtinti, arba tada, jeigu parodoma, kad visuotinio susirinkimo sprendimas yra negaliojantis arba pagal nacionalinę teisę jo galiojimas gali būti panaikintas;
- c) procedūros dėl jungimo pripažinimo negaliojančiu negali būti pradėtos vėliau kaip po šešių mėnesių nuo jo įsigaliojimo datos, neatsižvelgiant į asmens pareiškimą dėl negaliojimo, arba jeigu padėtis buvo ištaisyta;
- d) jeigu įmanoma ištaisyti trūkumą, dėl kurio jungimas gali būti pripažintas negaliojančiu, kompetentingas teismas suteikia jungiamoms bendrovėms tam tikrą laikotarpį padėčiai ištaisyti;
- e) teismo sprendimas, pripažįstantis jungimą negaliojančiu, paskelbiamas taip, kaip to reikalaujama kiekvienos valstybės narės teisės aktuose pagal Direktyvos 2009/101/EB 3 straipsnį;

- f) kai valstybės narės teisės aktai leidžia trečiajam asmeniui užginčyti tokį teismo sprendimą, tas asmuo gali tai padaryti tikrai per šešis mėnesius nuo teismo sprendimo paskelbimo, kaip yra reikalaujama pagal Direktyvą 2009/101/EB;
- g) teismo sprendimas dėl jungimo pripažinimo negaliojančiu negali daryti įtakos išpareigojimui, kuriuos turi arba kurie yra susiję su išsilyjančia bendrove, galiojimui, jei tokie išpareigojimai atsirado prieš teismo sprendimo paskelbimą ir po jungimo išgaliojimo datos;
- h) bendrovės, kurios dalyvavo jungime, yra solidariai ir kiekviena savarankiškai atsakingos už išsilyjančios bendrovės g punkte nurodytus išpareigojimus.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies a punkto, valstybės narės teisės aktai taip pat gali numatyti, kad sprendimą dėl jungimo pripažinimo negaliojančiu gali priimti administracinė institucija, jeigu jos sprendimas gali būti apskųstas teismui. 1 dalies b punktas ir d-h punktai analogiškai taikomi ir administracinei institucijai. Tokios pripažinimo negaliojančiu procedūros negali būti inicijuojamos vėliau kaip po šešių mėnesių nuo jungimo išgaliojimo datos.

3. Tai neturi įtakos valstybių narių teisės aktams, reglamentuojantiems jungimo pripažinimą negaliojančiu, paskelbtą po bet kokios kitokio pobūdžio negu teisminė arba administracinė prevencinės jungimo teisėtumo priežiūros.

#### IV SKYRIUS

##### SUJUNGIMAS SUKURIANT NAUJĄ BENDROVĘ

###### 23 straipsnis

1. Šios direktyvos 5, 6 ir 7 straipsniai bei 9–22 straipsniai, nedarant poveikio Direktyvos 2009/101/EB 12 ir 13 straipsniams, taikomi sujungimui sukuriant naują bendrovę. Šiuo tikslu „jungiamos bendrovės“ ir „išsilyjama bendrovė“ reiškia bendroves, kurios pasibaigs, o „išsilyjanti bendrovė“ reiškia naują bendrovę.

Šios direktyvos 5 straipsnio 2 dalies a punktas taip pat taikomas ir naujai bendrovei.

2. Jungimo sąlygų projektui ir, jeigu tos sąlygos surašytos atskirame dokumente, naujos bendrovės steigimo sutartčiai arba steigimo sutarties projektui ir įstatams arba įstatų projektui pritariama kiekvienos iš bendrovių, kurios pasibaigs, visuotiniame susirinkime.

#### V SKYRIUS

##### VIENOS BENDROVĖS ĮSIGIJIMAS KITOS BENDROVĖS, KURIOJE ĮSIGYJANTI BENDROVĖ TURI 90 % AR DAUGIAU ĮSIGYJAMOS BENDROVĖS AKCIJŲ

###### 24 straipsnis

Valstybės narės priima nuostatas, reglamentuojančias tokius bendrovių, kurioms taikomi nacionalinės teisės aktai, veiksmus,

kai viena arba daugiau bendrovių baigia savo veiklą be likvidavimo procedūros ir visas jos (jų) turtas bei išpareigojimai pereina kitai bendrovei, kuri turi visas tų bendrovių akcijas bei kitokius vertybinius popierius, suteikiančius teisę balsuoti visuotiniuose susirinkimuose. Tokie veiksmai reglamentuojami III skyriaus nuostatomis. Tačiau valstybės narės nenustato reikalavimų, nurodytų 5 straipsnio 2 dalies b, c ir d punktuose, 9 ir 10 straipsniuose, 11 straipsnio 1 dalies d ir e punktuose, 19 straipsnio 1 dalies b punkte, 20 ir 21 straipsniuose.

###### 25 straipsnis

Valstybės narės netaiko 7 straipsnio veiksams, nurodytiems 24 straipsnyje, jeigu tenkinamos šios sąlygos:

- a) turi būti paskelbiama apie kiekvieną iš jungiamų bendrovių, kaip numatyta 6 straipsnyje, ne vėliau kaip prieš vieną mėnesį iki jungimo išgaliojimo;
- b) visi išsilyjančios bendrovės akcininkai, ne vėliau kaip vieną mėnesį iki jungimo išgaliojimo, turi turėti teisę susipažinti su dokumentais, nurodytais 11 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose, bendrovės registruotoje buveinėje;
- c) turi būti taikomas 8 straipsnio pirmos pastraipos c punktas.

Taikant šio straipsnio pirmos pastraipos b punktą, taikomos 11 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys.

###### 26 straipsnis

Valstybės narės gali taikyti 24 ir 25 straipsnius veiksams, kuriais viena ar daugiau bendrovių baigia savo veiklą be likvidavimo procedūros ir visas jos (jų) turtas bei išpareigojimai pereina kitai bendrovei, jeigu visas išsilyjamos bendrovės arba bendrovių akcijas bei kitokius vertybinius popierius, nurodytus 24 straipsnyje, turi išsilyjanti bendrovė ir (arba) asmenys, turintys juos savo vardu, tačiau šios bendrovės naudai.

###### 27 straipsnis

Jei prijungimą vykdo bendrovė, turinti 90 % ar daugiau, bet ne visas išsilyjamos bendrovės ar išsilyjamų bendrovių akcijas ir kitus vertybinius popierius, suteikiančius balsavimo teisę išsilyjamos (-ų) bendrovės (-ių) visuotiniuose susirinkimuose, valstybės narės nereikalauja, kad išsilyjančios bendrovės visuotinis susirinkimas pritartų jungimui, jeigu tenkinamos šios sąlygos:

- a) apie išsilyjančios bendrovės vykdomą bendrovių jungimą, kaip numatyta 6 straipsnyje, turi būti paskelbta likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki nustatytos išsilyjamos bendrovės arba bendrovių visuotinio susirinkimo, kuriame bus sprendžiama dėl jungimo sąlygų projekto, datos;

b) bent vieną mėnesį prieš a punkte nurodytą datą visiems įsigyjančios bendrovės akcininkams turi būti suteikta teisė susipažinti su 11 straipsnio 1 dalies a, b ir, jei taikoma, c, d ir e punktuose nurodytais dokumentais bendrovės registruotoje buveinėje;

c) turi būti taikomas 8 straipsnio pirmos pastraipos c punktas.

Taikant šio straipsnio pirmos pastraipos b punktą, taikomos 11 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys.

#### 28 straipsnis

Valstybės narės nenustato 9, 10 ir 11 straipsniuose išdėstytų reikalavimų jungimo, kaip apibrėžta 27 straipsnyje, atveju, jeigu tenkinamos šios sąlygos:

- a) smulkiesiems įsigyjamoms bendrovės akcininkams turi būti suteikta teisė, kad jų akcijas nupirktų įsigyjanti bendrovė;
- b) jeigu jie ta teise pasinaudoja, jie turi turėti teisę gauti apmokėjimą, atitinkantį jų akcijų vertę;
- c) jeigu yra nesutarimų dėl tokio apmokėjimo, turi būti numatyta galimybė, kad apmokėjimo dydį nustatytų teismas arba valstybės narės tuo tikslu paskirta administracinė institucija.

Valstybei narei nereikia taikyti pirmos pastraipos nuostatų, jei pagal tos valstybės narės teisės aktus įsigyjanti bendrovė, neskelbdama viešo išankstinio pasiūlymo dėl kontrolinio akcijų paketo įsigijimo, gali reikalauti, kad visi likusiųjų įsigyjamoms (-ų) bendrovės (-ių) vertybinių popierių turėtojais prieš jungimą parduotų jai tuos vertybinius popierius už teisingą kainą.

#### 29 straipsnis

Valstybės narės gali taikyti 27 ir 28 straipsnius veiksams, kuriais viena arba daugiau bendrovių baigia savo veiklą be likvidavimo procedūros ir visas jos (jų) turtas bei išipareigojimai pereina kitai bendrovei, jeigu ne mažiau kaip 90 %, bet ne visas akcijas bei kitokius vertybinius popierius, nurodytus 27 straipsnyje, turi ta įsigyjanti bendrovė ir (arba) asmenys, turintys juos savo vardu, tačiau bendrovės naudai.

## VI SKYRIUS

### KITI VEIKSMAI, PRILYGINAMI JUNGIMUI

#### 30 straipsnis

Kai, atliekant vieną iš 2 straipsnyje nurodytų veiksmų, valstybės narės teisės aktai leidžia mokėjimą grynais pinigais, viršijantį 10 %, taikomi III ir IV skyriai, ir 27, 28 ir 29 straipsniai.

#### 31 straipsnis

Kai valstybės narės teisės aktai leidžia vieną iš 2, 24 ir 30 straipsniuose nurodytų veiksmų, kai ne visos perduodamos bendrovės kaip juridiniai asmenys pasibaigia, atitinkamai taikomi III skyrius, išskyrus 19 straipsnio 1 dalies c punktą, IV arba V skyriai.

## VII SKYRIUS

### BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

#### 32 straipsnis

Direktyva 78/855/EEB su pakeitimais, padarytais I priedo A dalyje išvardytais aktais, panaikinama nedarant poveikio valstybių narių pareigoms, susijusioms su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę terminais, nustatytais I priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir aiškinamos pagal II priede pateiktą atitikties lentelę.

#### 33 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja 2011 m. liepos 1 d.

#### 34 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre 2011 m. balandžio 5 d.

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas  
J. BUZEK

Tarybos vardu  
Pirmininkė  
GYŐRI E.

## I PRIEDAS

## A DALIS

**Panaikinama direktyva ir jos vėlesnių pakeitimų sąrašas**

(nurodyta 32 straipsnyje)

Tarybos direktyva 78/855/EEB  
(OL L 295, 1978 10 20, p. 36).

1979 m. Stojimo akto I priedo III.C punktas  
(OL L 291, 1979 11 19, p. 89).

1985 m. Stojimo akto I priedo II.d punktas  
(OL L 302, 1985 11 15, p. 157).

1994 m. Stojimo akto I priedo XI.A.3 punktas  
(OL C 241, 1994 8 29, p. 194).

2003 m. Stojimo akto II priedo 4.A.3 punktas  
(OL L 236, 2003 9 23, p. 338).

Tarybos direktyva 2006/99/EB  
(OL L 363, 2006 12 20, p. 137).

Tik 1 straipsnyje ir priedo A. 3  
dalyje pateikta nuoroda į  
Direktyvą 78/855/EEB

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/63/EB  
(OL L 300, 2007 11 17, p. 47).

Tik 2 straipsnis

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/109/EB  
(OL L 259, 2009 10 2, p. 14).

Tik 2 straipsnis

## B DALIS

**Perkėlimo į nacionalinę teisę terminų sąrašas**

(nurodytas 32 straipsnyje)

| Direktyva   | Perkėlimo terminas     |
|-------------|------------------------|
| 78/855/EEB  | 1981 m. spalio 13 d.   |
| 2006/99/EB  | 2007 m. sausio 1 d.    |
| 2007/63/EB  | 2008 m. gruodžio 31 d. |
| 2009/109/EB | 2011 m. birželio 30 d. |

## II PRIEDAS

## Atitikties lentelė

| Direktyva 78/855/EEB  | Ši direktyva                           |
|-----------------------|----------------------------------------|
| 1 straipsnis          | 1 straipsnis                           |
| 2–4 straipsniai       | 2–4 straipsniai                        |
| 5–22 straipsniai      | 5–22 straipsniai                       |
| 23 straipsnio 1 dalis | 23 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa |
| 23 straipsnio 2 dalis | 23 straipsnio 1 dalies antra pastraipa |
| 23 straipsnio 3 dalis | 23 straipsnio 2 dalis                  |
| 24–29 straipsniai     | 24–29 straipsniai                      |
| 30–31 straipsniai     | 30–31 straipsniai                      |
| 32 straipsnis         | —                                      |
| —                     | 32 straipsnis                          |
| —                     | 33 straipsnis                          |
| 33 straipsnis         | 34 straipsnis                          |
| —                     | I priedas                              |
| —                     | II priedas                             |

## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. balandžio 11 d.

**dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos išipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą**

(2011/255/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

(4) Susitarimas turėtų būti pasirašytas,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

## 1 straipsnis

Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos išipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą (toliau – Susitarimas) pasirašymas patvirtinamas Sąjungos vardu su sąlyga, kad Susitarimas bus sudarytas <sup>(1)</sup>.

kadangi:

## 2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti Susitarimą Sąjungos vardu.

(1) 2007 m. sausio 29 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis kitomis Pasaulio prekybos organizacijos narėmis pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį, į Europos Sąjungą stojant Bulgarijos Respublikai ir Rumunijai.

## 3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

(2) Komisija vedė derybas vadovaudamasi Tarybos patvirtintais derybų nurodymais.

Priimta Liuksemburge 2011 m. balandžio 11 d.

(3) Šios derybos buvo baigtos ir 2010 m. rugsėjo 7 d. parafuotas Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimas pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos išipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą (toliau – Susitarimas).

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
PINTÉR S.

<sup>(1)</sup> Susitarimo tekstas bus paskelbtas kartu su sprendimu dėl jo sudarymo.



## TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. balandžio 11 d.

dėl Europos Sąjungos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą pasirašymo Europos Sąjungos vardu

(2011/256/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2007 m. sausio 29 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis kitomis Pasaulio prekybos organizacijos narėmis pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį, į Europos Sąjungą stojant Bulgarijos Respublikai ir Rumunijai.
- (2) Komisija vedė derybas vadovaudamasi Tarybos patvirtintais derybų nurodymais.
- (3) Šios derybos buvo baigtos ir 2010 m. rugsėjo 22 d. parafuotas Europos Sąjungos ir Argentinos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą (toliau – Susitarimas).
- (4) Susitarimas turėtų būti pasirašytas,

## 1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Argentinos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą (toliau – Susitarimas) pasirašymas su sąlyga, kad Susitarimas <sup>(1)</sup> bus sudarytas.

## 2 straipsnis

Tarybos Pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti Susitarimą.

## 3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2011 m. balandžio 11 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
PINTÉR S.

<sup>(1)</sup> Susitarimo tekstas kartu su sprendimu dėl jo sudarymo bus paskelbti kartu.

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 413/2011

2011 m. balandžio 28 d.

**kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 nuostatos, susijusios su kiekiu, kurį pasiekus agurkams ir vyšnioms, išskyrus rūgščiąsias vyšnias, taikomi papildomi muitai**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 143 straipsnio b punktą ir 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1580/2007, nustatančiu Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles <sup>(2)</sup>, numatyta prižiūrėti jo XVII priede išvardytų produktų importą. Tokia priežiūra turi būti vykdoma pagal taisykles, nustatytas 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas <sup>(3)</sup>, 308d straipsnyje;
- (2) taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde sudarytos Sutarties dėl žemės ūkio <sup>(4)</sup> 5 straipsnio 4 dalį ir atsižvelgiant į naujausius turimus 2008, 2009 ir

2010 m. duomenis, reikėtų patikslinti kieki, kurį pasiekus agurkams ir vyšnioms, išskyrus rūgščiąsias vyšnias, taikomi papildomi muitai;

- (3) todėl Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (4) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 XVII priedas pakeičiamas šio reglamento priede pateiktu tekstu.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2011 m. gegužės 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. balandžio 28 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 336, 1994 12 23, p. 22.

## PRIEDAS

## „XVII PRIEDAS

## PAPILDOMI IMPORTO MUITAI: IV ANTRAŠTINĖ DALIS, II SKYRIUS, 2 SKIRSNIS

Nepažeidžiant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, turi būti laikoma, kad produktų aprašymas yra tik orientacinio pobūdžio. Papildomų muitų taikymo sritis šiame priede nustatoma pagal KN kodų, galiojusių šio reglamento priėmimo metu, taikymo sritį.

| Eilės Nr. | KN kodas                                             | Prekių aprašymas                                                                                                | Taikymo laikotarpis            | Kiekis, kurį pasiekus taikomi muitai (tonomis) |
|-----------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------|
| 78.0015   | 0702 00 00                                           | Pomidorai                                                                                                       | Spalio 1 d.–gegužės 31 d.      | 1 215 717                                      |
| 78.0020   |                                                      |                                                                                                                 | Birželio 1 d.–rugsėjo 30 d.    | 966 474                                        |
| 78.0065   | 0707 00 05                                           | Agurkai                                                                                                         | Gegužės 1 d.–spalio 31 d.      | 31 289                                         |
| 78.0075   |                                                      |                                                                                                                 | Lapkričio 1 d.–balandžio 30 d. | 26 583                                         |
| 78.0085   | 0709 90 80                                           | Artišokai                                                                                                       | Lapkričio 1 d.–birželio 30 d.  | 17 258                                         |
| 78.0100   | 0709 90 70                                           | Cukinijos                                                                                                       | Sausio 1 d.–gruodžio 31 d.     | 57 955                                         |
| 78.0110   | 0805 10 20                                           | Apelsinai                                                                                                       | Gruodžio 1 d.–gegužės 31 d.    | 368 535                                        |
| 78.0120   | 0805 20 10                                           | Klementinos                                                                                                     | Lapkričio 1 d.–vasario pabaiga | 175 110                                        |
| 78.0130   | 0805 20 30<br>0805 20 50<br>0805 20 70<br>0805 20 90 | Mandarinai (įskaitant tikruosius mandarinus ir likerinius mandarinus); vilkingai ir panašūs citrusinių hibridai | Lapkričio 1 d.–vasario pabaiga | 115 625                                        |
| 78.0155   | 0805 50 10                                           | Citrinos                                                                                                        | Birželio 1 d.–gruodžio 31 d.   | 329 872                                        |
| 78.0160   |                                                      |                                                                                                                 | Sausio 1 d.–gegužės 31 d.      | 120 619                                        |
| 78.0170   | 0806 10 10                                           | Valgomosios vynuogės                                                                                            | Liepos 21 d.–lapkričio 20 d.   | 146 510                                        |
| 78.0175   | 0808 10 80                                           | Obuoliai                                                                                                        | Sausio 1 d.–rugpjūčio 31 d.    | 916 384                                        |
| 78.0180   |                                                      |                                                                                                                 | Rugsėjo 1 d.–gruodžio 31 d.    | 95 396                                         |
| 78.0220   | 0808 20 50                                           | Kriaušės                                                                                                        | Sausio 1 d.–balandžio 30 d.    | 291 094                                        |
| 78.0235   |                                                      |                                                                                                                 | Liepos 1 d.–gruodžio 31 d.     | 93 666                                         |
| 78.0250   | 0809 10 00                                           | Abrikosai                                                                                                       | Birželio 1 d.–liepos 31 d.     | 49 314                                         |
| 78.0265   | 0809 20 95                                           | Vyšnios, išskyrus rūgščiąsias vyšnias                                                                           | Gegužės 21 d.–rugpjūčio 10 d.  | 30 783                                         |
| 78.0270   | 0809 30                                              | Persikai, įskaitant brunonus ir nektarinus                                                                      | Birželio 11 d.–rugsėjo 30 d.   | 6 867                                          |
| 78.0280   | 0809 40 05                                           | Slyvos                                                                                                          | Birželio 11 d.–rugsėjo 30 d.   | 57 764“                                        |

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 414/2011

2011 m. balandžio 26 d.

**kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (Φιρίκι Πηλίου (Firiki Piliou) (SKVN))**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) remiantis Reglamentu (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą ir taikant 17 straipsnio 2 dalį, Graikijos paraiška įregistruoti pavadinimą Φιρίκι Πηλίου (Firiki Piliou) paskelbta Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje <sup>(2)</sup>;

- (2) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. balandžio 26 d.

Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu  
Dacian CIOLOȘ  
Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

<sup>(2)</sup> OL C 222, 2010 8 17, p. 9.

## PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

**1.6 klasė. Švieži ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai**

GRAIKIJA

Φιρίκι Πηλίου (Firiki Piliou) (SKVN)

---

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 415/2011****2011 m. balandžio 26 d.****kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Lapin Poron kylmäsavuliha* (SKVN))**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

(2) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

**1 straipsnis**

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

(1) remiantis Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, Suomijos paraiška įregistruoti pavadinimą *Lapin Poron kylmäsavuliha* paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(2)</sup>;**2 straipsnis**Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. balandžio 26 d.

Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu  
Dacian CIOLOȘ  
Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12.<sup>(2)</sup> OL C 225, 2010 8 20, p. 12.



## PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

**1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)**

SUOMIJA

*Lapin Poron kylmäsavuliha* (SKVN)

---

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 416/2011

2011 m. balandžio 26 d.

**kuriuo patvirtinamas reikšmingas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimas (*Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad* (SKVN))**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) remdamasi Reglamentu (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą ir taikydama 17 straipsnio 2 dalį, Komisija išnagrinėjo Italijos pateiktą saugomos kilmės vietos nuorodos „Valle d'Aosta Lard d'Arnad / Vallée d'Aoste Lard d'Arnad“, kuri įregistruota Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1107/96 <sup>(2)</sup>, iš dalies pakeistu Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1263/96 <sup>(3)</sup>, specifikacijos pakeitimo paraišką;

- (2) pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio nuostatas šie pakeitimai yra reikšmingi, todėl pakeitimų paraišką Komisija paskelbė *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(4)</sup>, kaip reikalaujama minėto reglamento 6 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje. Prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šie pakeitimai turi būti patvirtinti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

*Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbti šio reglamento priede nurodyto pavadinimo specifikacijos pakeitimai patvirtinami.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. balandžio 26 d.

Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu  
Dacian CIOLOȘ  
Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

<sup>(2)</sup> OL L 148, 1996 6 21, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 163, 1996 7 2, p. 19.

<sup>(4)</sup> OL C 222, 2010 8 17, p. 14.

## PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

**1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)**

ITALIJA

*Valle d'Aosta Lard d'Arnad / Vallée d'Aoste Lard d'Arnad* (SKVN)

---

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 417/2011****2011 m. balandžio 28 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai  
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamą standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. balandžio 29 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. balandžio 28 d.

*Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

| KN kodas   | Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup> | Standartinė importo vertė |
|------------|----------------------------------------|---------------------------|
| 0702 00 00 | JO                                     | 78,3                      |
|            | MA                                     | 39,7                      |
|            | TN                                     | 118,7                     |
|            | TR                                     | 82,8                      |
|            | ZZ                                     | 79,9                      |
| 0707 00 05 | AL                                     | 107,4                     |
|            | EG                                     | 152,2                     |
|            | TR                                     | 132,0                     |
|            | ZZ                                     | 130,5                     |
| 0709 90 70 | JO                                     | 78,3                      |
|            | MA                                     | 78,8                      |
|            | TR                                     | 108,8                     |
|            | ZZ                                     | 88,6                      |
| 0709 90 80 | EC                                     | 33,0                      |
|            | ZZ                                     | 33,0                      |
| 0805 10 20 | EG                                     | 49,5                      |
|            | IL                                     | 67,9                      |
|            | MA                                     | 45,2                      |
|            | TN                                     | 50,6                      |
|            | TR                                     | 78,1                      |
|            | ZZ                                     | 58,3                      |
| 0805 50 10 | TR                                     | 45,4                      |
|            | ZZ                                     | 45,4                      |
| 0808 10 80 | AR                                     | 82,3                      |
|            | BR                                     | 70,9                      |
|            | CA                                     | 111,8                     |
|            | CL                                     | 79,3                      |
|            | CN                                     | 105,8                     |
|            | MK                                     | 50,2                      |
|            | NZ                                     | 111,4                     |
|            | US                                     | 128,6                     |
|            | UY                                     | 62,0                      |
|            | ZA                                     | 81,9                      |
|            | ZZ                                     | 88,4                      |
| 0808 20 50 | AR                                     | 94,8                      |
|            | CL                                     | 103,2                     |
|            | CN                                     | 72,3                      |
|            | ZA                                     | 100,0                     |
|            | ZZ                                     | 92,6                      |

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 418/2011

2011 m. balandžio 28 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje <sup>(2)</sup>, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2010/11 prekybos metams buvo nustatyti Komisijos reglamente (ES) Nr. 867/2010 <sup>(3)</sup>. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (ES) Nr. 385/2011 <sup>(4)</sup>.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metams, numatyti Reglamente (ES) Nr. 867/2010, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. balandžio 29 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. balandžio 28 d.

Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 178, 2006 7 1, p. 24.

<sup>(3)</sup> OL L 259, 2010 10 1, p. 3.

<sup>(4)</sup> OL L 103, 2011 4 19, p. 104.

## PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2011 m. balandžio 29 d.

(EUR)

| KN kodas                  | Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto | Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto |
|---------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 44,04                                           | 0,00                                                 |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 44,04                                           | 1,69                                                 |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 44,04                                           | 0,00                                                 |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 44,04                                           | 1,40                                                 |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 43,83                                           | 4,32                                                 |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 43,83                                           | 1,19                                                 |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 43,83                                           | 1,19                                                 |
| 1702 90 95 <sup>(3)</sup> | 0,44                                            | 0,25                                                 |

<sup>(1)</sup> Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

<sup>(2)</sup> Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

<sup>(3)</sup> Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.



## SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. kovo 7 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2010/320/ES, skirtas Graikijai, kuriuo siekiama sugriežtinti ir sustiprinti fiskalinę priežiūrą bei įspėti Graikiją imtis deficito mažinimo priemonių, kaip manoma, reikalingų perviršinio deficito padėčiai ištaisyti**

(2011/257/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

EUR 2010 m., 17 065 mln. EUR 2011 m., 14 916 mln.  
EUR 2012 m., 11 399 mln. EUR 2013 m. ir 6 385 mln.  
EUR 2014 m.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 126 straipsnio 9 dalį ir 136 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos rekomendaciją,

kadangi:

- (1) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 136 straipsnio 1 dalies a punkte numatyta galimybė patvirtinti valstybėms narėms, kurių valiuta yra euro, skirtas priemones, kuriomis siekiama sustiprinti jų biudžetinės drausmės koordinavimą ir priežiūrą.
- (2) SESV 126 straipsnyje nustatyta, kad valstybės narės turi vengti perviršinio valdžios sektoriaus deficito, ir dėl to nustatyta perviršinio deficito procedūra. Stabilumo ir augimo pakte, pagal kurio korekcinę funkciją įgyvendinama perviršinio deficito procedūra, numatyta struktūra, kuria palaikoma Vyriausybės politika, skirta greitai grįžti prie tvirtos biudžeto būklės atsižvelgiant į ekonominę situaciją.
- (3) 2009 m. balandžio 27 d. pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 104 straipsnio 6 dalį Taryba nusprendė, kad Graikijoje susidaręs perviršinis deficitas.
- (4) 2010 m. gegužės 10 d. pagal SESV 126 straipsnio 9 dalį ir 136 straipsnį Taryba priėmė sprendimą 2010/320/ES<sup>(1)</sup> (toliau – Sprendimas), skirtą Graikijai, kuriuo siekiama sugriežtinti ir sustiprinti fiskalinę priežiūrą bei įspėti Graikiją imtis deficito mažinimo priemonių, kaip manoma, reikalingų perviršinio deficito padėčiai ištaisyti ne vėliau kaip iki 2014 m. termino. Taryba nustatė tokį deficito padėties ištaisymo planą: valdžios sektoriaus deficitas turi neviršyti 18 508 mln.

- (5) Pagal prognozę, turėtą tuo metu, kai Taryba priėmė Sprendimą, buvo numatoma, kad realusis BVP susitrauks 4 % 2010 m. ir 2½ % 2011 m., o vėliau atsigaus ir prieaugis bus 1,1 % 2012 m. ir 2,1 % 2013 ir 2014 m. Buvo numatoma, kad BVP defliatorius bus 1,2 %, - 0,5 %, 1,0 %, 0,7 % ir 1,0 % atitinkamai 2010–2014 m. Turint omenyje ekonomikos raidą, dabar numatoma, kad realusis BVP susitrauks 4½ % 2010 m. ir 3 % 2011 m., o vėliau atsigaus ir augimas sudarys 1,1 % 2012 m. ir 2,1 % 2013 ir 2014 m. Dabar numatoma, kad 2010–2014 m. BVP defliatorius bus atitinkamai 3,0 %, 1,6 %, 0,4 %, 0,8 % ir 1,2 %.
- (6) 2011 m. vasario 12 d. Graikija Tarybai ir Komisijai pateikė ataskaitą, kurioje išdėstė politikos priemones, kurių imtasi laikantis Sprendimo. Komisija įvertino ataskaitą ir padarė išvadą, kad Graikija tinkamai laikosi Sprendimo. Tačiau būtina neleisti, kad 2011 m. būtų nepasiektas deficito tikslas, kaip atsitiko 2010 m.
- (7) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, reikėtų iš dalies pakeisti Sprendimą keletu aspektų, nekeičiant perviršinio deficito panaikinimo termino ir valdžios sektoriaus deficito mažinimo bei skolos didinimo nominalia verte plano,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2010/320/ES iš dalies keičiamas taip:

1. 2 straipsnio 4 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) Vyriausybė sumoka 2010 m. susikaupusius įsiskolinimus ir sumažina įsiskolinimus už ankstesnius metus;“;

(<sup>1</sup>) OL L 145, 2010 6 11, p. 6.

## 2. 2 straipsnio 4 dalies d punktas pakeičiamas taip:

„d) vidutinės trukmės biudžeto strategijos planas, kuriame pateiktos nuolatinės fiskalinio konsolidavimo priemonės – kurių vertė mažiausiai 8 % BVP (kai kurios iš jų jau buvo nurodytos 2010 m. gegužės mėn.), plius atsargos rezervas, siekiant užtikrinti iki 2014 m. numatytą deficito tikslų įgyvendinimą ir pradėti tvariai mažinti skolos ir BVP santykį. Strategijos planas bus paskelbtas viešoms konsultacijoms iki kovo pabaigos. Vidutinės trukmės strategijos plane, be kitų dalykų, visų pirma pateikiami: atsargios makroekonominės prognozės; pagrindinės valstybės ir kitų valdžios sektoriaus subjektų pajamų ir išlaidų projekcijos; nuolatinių fiskalinių priemonių apibūdinimas, jų tvarkaraštis ir jų kiekybinis vertinimas; kiekvienos ministerijos metinės išlaidų ribos ir kitų valdžios sektoriaus subjektų biudžetiniai tikslai iki 2014 m.; valdžios sektoriaus fiskalinės projekcijos įgyvendinimo priemonės, atitinkančios deficito ir skolos tikslus; ilgesnio laikotarpio skolos projekcijos, parengtos remiantis atsargiomis makroekonominėmis projekcijomis, stabiliu pirminiu pertekliumi pradedant 2014 m.; ir privatizavimo planai. Vidutinės trukmės strategijos planas bus susietas su vykdomomis sveikatos priežiūros ir pensijų sistemų reformomis ir specialiais atskirų sektorių planais. Sektorių planai (planų projektai turi būti parengti iki kovo mėn. pabaigos) bus visų pirma susiję su: mokesčių politikos reformomis; valstybės įmonėmis; nebiudžetinėmis fondais (viešojo sektoriaus juridiniai subjektai ir tikslinės sąskaitos); viešojo sektoriaus darbo užmokesčio išlaidomis; viešuoju administravimu; socialinėmis išlaidomis; valstybės investicijomis ir karinėmis išlaidomis. Visus atskirų sektorių planus administruos tarpministerinės darbo grupės“;

## 3. 2 straipsnio 4 dalies e punktas pakeičiamas taip:

„e) kovos su mokesčių vengimu planas, kuris apima kiekybinius veiklos rezultatų rodiklius, kad už pajamų administravimą būtų atsiskaitoma; teisės aktai, kuriais racionalizuojamas administracinių mokesčių ginčų sprendimas ir teisminės apeliacijos procesai, ir reikalingi teisės aktai bei procedūros, kuriais geriau sprendžiamos mokesčių pareigūnų netinkamo elgesio, korupcijos ir prasto pareigų vykdymo problemos, įskaitant patraukimą baudžiamojon atsakomybėn pareigų nevykdymo atveju; ir penkių kovos su mokesčių vengimu darbo grupių mėnesinių ataskaitų, įskaitant pažangos rodiklių rinkinį, skelbimas“;

## 4. 2 straipsnio 4 dalies f punktas pakeičiamas taip:

„f) išsamus veiksmų planas su terminais, skirtas supaprastinti darbo užmokesčio sistemai parengti ir įgyvendinti; vidutinės trukmės žmoniškųjų išteklių plano laikotarpiui iki 2013 m. parengimas laikantis taisyklės, kad vietoje 5 išėjusių darbuotojų priimamas 1 darbuotojas, taip pat

planų, susijusių su kvalifikuotų darbuotojų persikirstymu prioritetinėse srityse, nustatymas; ir kelių valstybinių žinybų mėnesinių duomenų apie darbuotojų pasikeitimus (priimtus, išėjusius, iš vienos žinybos į kitą žinybą perkeltus darbuotojus) skelbimas“;

## 5. 2 straipsnio 4 dalies g punktas pakeičiamas taip:

„g) 2010 m. pradėtos visapusiškos sveikatos priežiūros sistemos reformos įgyvendinimas, siekiant kad sveikatos priežiūros išlaidos neviršytų 6 % BVP; priemonės, kurias taikant farmacijos produktų įsigijimo srityje, palyginti su 2010 m. lygiu, būtų sutaupyta mažiausiai 2 mlrd. EUR, o iš jų 1 mlrd. EUR būtų sutaupyta 2011 m.; ligoninių apskaitos ir sąskaitų išrašymo sistemų tobulinimas: užbaigiant įvesti dvigubo įrašo kaupimo principu pagrįstas apskaitos sistemas visose ligoninėse; naudojant vieną medicinos prekių kodavimo sistemą ir bendrą registrą; įvertinant medicinos prekių atsargas ir jų judėjimą visose ligoninėse naudojant vieną medicinos prekių kodavimo sistemą; laiku pateikiant sąskaitas už gydymo išlaidas (ne vėliau kaip per 2 mėnesius) Graikijos socialinio draudimo fondams, kitoms valstybėms narėms ir privatiems sveikatos draudikams; ir užtikrinti, kad ne mažiau kaip 50 procentų valstybinėse ligoninėse naudojamų vaistų kiekio iki 2011 m. pabaigos sudarytų generiniai vaistai ir nepatentuoti vaistai, įvedant privalomą reikalavimą, kad visos valstybinės ligoninės farmacijos produktus pirktų pagal veikliąją medžiagą“;

## 6. 2 straipsnio 4 dalies h punktas pakeičiamas taip:

„h) siekiant kovoti su lėšų švaistymu ir netinkamu valdymu valstybės valdomose įmonėse ir surinkti ne mažiau kaip 800 mln. EUR mokesčių, priimamas teisės aktas, kuriuo: ne mažiau kaip 10 % įmonių lygiu sumažinamas pagrindinis darbo užmokestis valstybinėse įmonėse; apriojamas antrinis darbo užmokestis – 10 % pagrindinio darbo užmokesčio; nustatoma 4 000 EUR per mėnesį riba dideliems darbo užmokesčiams (12 mokėjimų per metus); miesto transporto tarifų padidinimas ne mažiau kaip 30 %; imamasi veiksmų, kuriais 15–25 % mažinamos veiklos sąnaudos valstybinėse įmonėse; ir priimamas teisės aktas dėl OASA restruktūrizavimo“;

## 7. 2 straipsnio 4 dalies k punktas pakeičiamas taip:

„k) įstatymo, kuriuo įsteigiama bendra viešųjų pirkimų institucija remiantis veiksmų planu, priėmimas; ir e. viešųjų pirkimų IT platformos kūrimas ir veiksmų planą atitinkančių tarpinių etapų nustatymas, įskaitant: pasirašant prekių, paslaugų ir darbų sutartis naudojamos e. viešųjų pirkimų sistemos bandomosios versijos testavimą, naudojimąsi visomis funkcijomis visų rūšių sutartims ir laipsnišką privalomos e. viešųjų pirkimų sistemos įvedimą“;

8. 2 straipsnio 4 dalis papildoma šiuo punktu:

„l) teisės aktas, kuriame apibrėžiama apskaitos pareigūnų, kurie bus paskirti visose šakinėse ministerijose ir pagrindiniuose valdžios sektoriaus subjektuose, kad užtikrintų patikimą finansų kontrolę, kompetencija ir atsakomybė; finansų apskaitos pareigūnų skyrimas; ir viso valdžios sektoriaus (išskyrus mažiausius subjektus) išipareigojimų ir veiklos registrų kūrimo proceso paspartinimas.“;

9. 2 straipsnio 5 dalis papildoma šiuo punktu:

„i) Valstybės turto, įskaitant turimas biržinių ir nebiržinių įmonių akcijas ir komerciniu požiūriu perspektyvų nekilnojamąjį turtą bei žemę, taip pat apskaičiuotą šio turto vertę, aprašo skelbimas; Nekilnojamojo turto Generalinio sekretoriato įsteigimas siekiant pagerinti koordinavimą ir paspartinti privatizavimo ir turto valdymo programą. Remiantis šiuo aprašu, privatizavimo planai bus tikslinami ir spartinami.“;

10. 2 straipsnio 6 dalis papildoma šiuo punktu:

„f) sudaromas komercinio valstybei priklausančio nekilnojamojo turto aprašas (kuris turi būti paskelbtas 2011 m. birželio mėn.); parengiamas vidutinės trukmės planas siekiant parduoti valstybės turtą; tikslinamos 2011–2013 m. iš privatizavimo numatytos gauti pajamos; ir planas pratęsiamas iki 2015 m.“;

11. 2 straipsnis papildomas nauja dalimi:

„8. Graikija iki 2012 m. kovo mėn. pabaigos priima šias priemones:

a) antrinių ir (arba) papildomų pensijų sistemų reforma, sujungiant fondus ir pradėdant skaičiuoti išmokas remiantis nauja sąlyginių nustatyto dydžio įmokų sistema; išsaldant nominaliąsias papildomas pensijas ir sumažinant įgytų teisių pakeitimo normas deficitiniuose fonduose, remiantis Nacionalinės aktuarinės tarnybos parengtu aktuariniu tyrimu. Jei aktuarinis tyrimas nebus baigtas, siekiant išvengti deficitų, pakeitimo normas sumažinamos nuo 2012 m. sausio 1 d.“

#### 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja pranešimo apie jį dieną.

#### 3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Graikijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2011 m. kovo 7 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

VÖLNER P.

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. balandžio 27 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 89/471/EEB, kuriuo Vokietijoje leidžiama taikyti tam tikrus kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus**

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 2709)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(2011/258/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 43 straipsnio m punktą kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

(1) Komisijos sprendimu 89/471/EEB <sup>(2)</sup> Vokietijoje buvo leista naudoti kelis kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus.

(2) Vokietija pareiškė, kad nacionalinę formulę neabejotinai būtina atnaujinti, kad būtų atsižvelgta į per pastaruosius 15 metų padarytą pažangą veislininkystės srityje. Paskutinį kartą raumeningumo apskaičiavimo klasifikavimo aparatu ir metodu „Zwei-Punkt-Meßverfahren (ZP)“ lygtis buvo atnaujinta 1995 m.

(3) Vokietija paprašė Komisijos leisti pakeisti formules, kurios naudojamos taikant kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus „General Electric Logiq 200pro“, „Autofom I“ ir „Zwei-Punkt-Meßverfahren (ZP)“, taip pat leisti savo teritorijoje taikyti du naujus kiaulių skerdenų klasifikavimo metodus ir protokolu pateikė išsamų bandomojo išpjautymo aprašą, nurodydama principus, kuriais tas metodas pagrįstas, bandomojo išpjautymo rezultatus ir lygtis, taikomas raumeningumo procentiniam dydžiui apskaičiuoti, kaip nustatyta 2008 m. gruodžio 10 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1249/2008, kuriuo nustatomos išsamių Bendrijos galvijų, kiaulių ir avių skerdenų klasifikavimo skalių taikymo ir pranešimo apie tų skerdenų kainas taisyklės <sup>(3)</sup>, 23 straipsnio 4 dalyje.

(4) Išnagrinėjus šį prašymą paaiškėjo, kad sąlygos, taikomos išduodant leidimą taikyti tuos klasifikavimo metodus, yra įvykdytos. Todėl turėtų būti leista Vokietijoje taikyti tuos klasifikavimo metodus.

(5) Todėl Sprendimą 89/471/EEB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(6) Atsižvelgiant į technines aplinkybes, susijusias su naujų prietaisų ir naujų lygčių taikymu, kiaulių skerdenų klasifikavimo metodai, kuriuos leista pradėti naudoti pagal šį sprendimą, turėtų būti taikomi nuo 2011 m. spalio 4 d.

(7) Be Komisijos sprendimo, kuriuo aiškiai leidžiama keisti prietaisus arba klasifikavimo metodus, jų keisti neturėtų būti leidžiama.

(8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Sprendimas 89/471/EEB iš dalies keičiamas taip:

1) 1a straipsnis pakeičiamas taip:

## „1a straipsnis

Nukrypstant nuo 1 straipsnio 2 ir 3 dalių, klasifikuojant kiaulių skerdenas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 (\*) V priedo B skirsnio IV dalies 1 punktą Vokietijoje leidžiama taikyti toliau išvardytus metodus:

— prietaisą „Autofom I“ ir su juo susijusius skaičiavimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo III dalyje,

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 233, 1989 8 10, p. 30.

<sup>(3)</sup> OL L 337, 2008 12 16, p. 3.

— prietaisą „Autoform III“ ir su juo susijusius skaičiavimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo IV dalyje,

*2 straipsnis*

Šis sprendimas taikomas nuo 2011 m. spalio 4 d.

— prietaisą „CSB Image Meater“ ir su juo susijusius skaičiavimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo V dalyje.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

(\*) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.“

Priimta Briuselyje 2011 m. balandžio 27 d.

*Komisijos vardu*

Dacian CIOLOȘ

*Komisijos narys*

2) Priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo priedą.

---

## PRIEDAS

Sprendimo 89/471/EEB priedas iš dalies keičiamas taip:

1) I dalies („Ultrasonic Scanner GE Logiq 200pro“) 2 punktą pakeičiamas taip:

„2. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas pagal šią formulę:

$$LMP = 60,98501 - 0,85831 \cdot x_1 + 0,16449 \cdot x_2$$

čia:

LMP = apskaičiuotoji skerdenos raumeningumo procentinė vertė,

$x_1$  = nugaros lašinių storis (su oda) milimetrais, matuojamas tarp antrojo ir trečiojo paskutinių šonkaulių 7 cm atstumu nuo padalintos skerdenos stuburo linijos,

$x_2$  = nugaros raumenų storis milimetrais, matuojamas tuo pačiu metu ir toje pačioje vietoje kaip  $x_1$ .

Ši formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 50 iki 120 kilogramų.“

2) II dalies („Zwei-Punkt-Meßverfahren (ZP)“) 2 punktą pakeičiamas taip:

„2. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas pagal šią formulę:

$$LMP = 58,10122 - 0,56495 \cdot F + 0,13199 \cdot M$$

čia:

LMP = apskaičiuotoji skerdenos raumeningumo procentinė vertė,

F – lašinių storio išmatavimas, mažiausias matomų lašinių (su oda) storis, apimantis raumenį *glutaeus medius* ties padalintos skerdenos stuburo linija, (mm),

M – mėsos storio išmatavimas, matuojamas ties trumpiausią raumens *gluteus medius* priekinio (galvos kryptimi) galo ir stuburo kanalo viršutinio (ties nugarą) krašto jungties vieta, (mm).

Ši formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 50 iki 120 kg.“

3) III dalis („Fully automatic ultrasonic carcass grading (Autoform)“) pakeičiama taip:

## „III DALIS

## Autoform I

1. Šios dalies taisyklės taikomos, kai kiaulių skerdenos klasifikuojamos prietaisu „Autoform I“.

2. Prietaise turi būti šešiolika 2 MHz ultragarsinių daviklių („Carometec A/S“), o veikimo intervalas tarp daviklių – 25 mm.

Ultragarso duomenis sudaro nugaros lašinių storio, raumenų storio ir kitų atitinkamų parametrų matavimai.

Matavimo duomenys į apskaičiuotą raumeningumo procentinę dalį paverčiami naudojant kompiuterį.

3. Skerdenų raumeningumas apskaičiuojamas taikant 31 kintamąjį pagal šią formulę:

$$\begin{aligned} LMP = & 63,95382561 - 0,11923455 \cdot IP001 - 0,09558979 \cdot IP002 - 0,10584604 \cdot IP007 - 0,05155666 \cdot IP009 - \\ & 0,13640649 \cdot IP016 - 0,14213204 \cdot IP022 + 0,03049588 \cdot IP030 + 0,01790568 \cdot IP032 + 0,01105555 \cdot IP038 - \\ & 0,16701099 \cdot IP042 - 0,06005469 \cdot IP071 - 0,22169624 \cdot IP079 + 0,06666878 \cdot IP084 + 0,05392766 \cdot IP086 - \\ & 0,21648737 \cdot IP090 - 0,26525617 \cdot IP091 - 0,09417923 \cdot IP092 - 0,01909767 \cdot IP093 - 0,01964313 \cdot IP094 - \\ & 0,02064380 \cdot IP095 - 0,01600385 \cdot IP096 - 0,01119575 \cdot IP103 - 0,00827959 \cdot IP109 - 0,00687431 \cdot IP111 - \\ & 0,00757384 \cdot IP112 + 0,01885055 \cdot IP113 + 0,06095365 \cdot IP115 + 0,05703606 \cdot IP116 + 0,04184455 \cdot IP120 + \\ & 0,04682307 \cdot IP121 + 0,03958671 \cdot IP122 \end{aligned}$$

čia:

LMP = apskaičiuotoji skerdenos raumeningumo procentinė vertė,

IP001, IP002, IP007... IP122 – kintamieji, apskaičiuoti naudojant „Autoform I“.

4. Skerdenų raumeningumas taip pat gali būti apskaičiuojamas taikant 3 T vertes (pagrindiniai sudedamieji kintamieji) pagal šią formulę:

$$LMP = 58,31148999 + 1,16880438 \cdot T1 + 0,66490881 \cdot T2 + 0,60981266 \cdot T3$$

čia:

LMP = apskaičiuotoji skerdenos raumeningumo procentinė vertė,

T1, T2, T3 = pagrindiniai sudedamieji kintamieji, apskaičiuoti remiantis 3 dalyje nurodytu 31 kintamuoju.

5. Matavimo taškai ir statistinis metodas aprašyti pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 1249/2008 23 straipsnio 4 dalį Komisijai Vokietijos pateikto protokolo II dalyje (\*).

Ši formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 50 iki 120 kg.

(\*) OL L 337, 2008 12 16, p. 3.“

- 4) Priedas papildomas šiomis IV ir V dalimis:

#### „IV DALIS

##### „Autoform III“

- Šios dalies taisyklės taikomos, kai kiaulių skerdenos klasifikuojamos prietaisu „Autoform III“.
- Prietaise turi būti šešiolika 2 MHz ultragarsinių daviklių (Carometec A/S), o veikimo intervalas tarp daviklių – 25 mm.

Ultragarso duomenis sudaro nugaros lašinių storio, raumenų storio ir kitų atitinkamų parametrų išmatavimai.

Matavimo duomenys į apskaičiuotą raumeningumo procentinę dalį paverčiami naudojant kompiuterį.

- Skerdenų raumeningumas apskaičiuojamas taikant 5 kintamuosius pagal šią formulę:

$$LMP = 65,21715434 - 0,23517230 \cdot R2P2 - 0,23350031 \cdot R2P6 - 0,25098775 \cdot R2P10 - 0,10926670 \cdot R2P13 + 0,19342930 \cdot R3P5$$

čia:

LMP = apskaičiuotoji skerdenos raumeningumo procentinė vertė,

R2P2 – dviejų lašinių storio išmatavimų (be odos) svartinis vidurkis (mm), atitinkamai 2/3 ir 1/3,

R2P6 – dviejų mažiausių lašinių storio išmatavimų svartinis vidurkis (mm), atitinkamai 2/3 ir 1/3,

R2P10 – mažiausias lašinių storis skerspjūvio plote (mm),

R2P13 – pirminis skerdenos dydžio įvertinimas,

R3P5 – didžiausias mėsos storio išmatavimas (didžiausias storis ties šonkauliais, atėmus mažiausią lašinių storį, mm).

- Matavimo taškai aprašyti pagal Reglamento (EB) Nr. 1249/2008 23 straipsnio 4 dalį Komisijai Vokietijos pateikto protokolo II dalyje.

Ši formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 50 iki 120 kg.

#### V DALIS

##### „CSB Image Meater“

- Šios dalies taisyklės taikomos, kai kiaulių skerdenos klasifikuojamos prietaisu „CSB Image-Meater“.
- Prietaisą „CSB Image-Meater“ sudaro vaizdo kamera, kompiuteris, turintis vaizdo analizės kortelę, ekranas, spausdintuvas, valdymo mechanizmas, rodiklių matavimo mechanizmas ir sąsajos. Visi trys „Image-Meater“ kintamieji matuojami ties vidurine linija kumpio plote (ties raumeniu *gluteus medius*):

Matavimo duomenys į apskaičiuotą raumeningumo procentinę dalį paverčiami naudojant kompiuterį.

3. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas pagal šią formulę:

$$\text{LMP} = 68,06616 - 0,45829 \cdot \text{MS} + 0,11278 \cdot \text{MF} - 0,25545 \cdot \text{WL}$$

čia:

LMP = apskaičiuotoji skerdenos raumeningumo procentinė vertė,

MS – vidutinis lašinių storio išmatavimas, matuojant virš (nugaros) raumens *gluteus medius* (mm),

MF – vidutinis mėsos storio išmatavimas, matuojant išilgai raumens *gluteus medius* (mm),

WL – vidutinis keturių stuburo juosmens slankstelių, esančių galvos kryptimi nuo raumens *gluteus medius*, ilgis (mm).

4. Matavimo taškai aprašyti pagal Reglamento (EB) Nr. 1249/2008 23 straipsnio 4 dalį Komisijai Vokietijos pateikto protokolo II dalyje.

Ši formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 50 iki 120 kg.“

---



## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. balandžio 27 d.

**dėl Tuniso jūrininkų mokymo, rengimo ir atestavimo sistemų pripažinimo siekiant pripažinti kvalifikacijos pažymėjimus**

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 2754)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/259/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo <sup>(1)</sup>, ypač į jos 19 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 9 d. Prancūzijos valdžios institucijų raštą, kuriuo prašoma pripažinti Tunisą, kad būtų galima pripažinti šios šalies išduotus kvalifikacijos pažymėjimus,

kadangi:

- (1) valstybės narės gali nuspręsti pripažinti trečiųjų šalių išduotus jūrininkų kvalifikacijos pažymėjimus, jei Komisija pripažįsta, kad atitinkama trečioji šalis laikosi 1978 m. Tarptautinės konvencijos dėl jūreivių parengimo, jų diplomavimo ir budėjimo laive (STCW, angl. *Convention on Standards of Training, Certification and Watch-keeping for Seafarers*) su pakeitimais (STCW konvencijos) <sup>(2)</sup> reikalavimų;
- (2) gavusi Prancūzijos valdžios institucijų prašymą, Komisija įvertino Tuniso jūrininkų mokymo, rengimo ir atestavimo sistemas, kad patikrintų, ar ši šalis laikosi STCW konvencijos reikalavimų ir ar imtasi tinkamų priemonių siekiant užkirsti kelią pažymėjimų klastojimui. Šis vertinimas buvo grindžiamas 2007 m. balandžio mėn. Europos jūrų saugumo agentūros ekspertų atlikto patikrinimo rezultatais;
- (3) Komisija pateikė valstybėms narėms atitikties vertinimo rezultatų ataskaitą;
- (4) vėliau Komisija 2009 m. sausio 28 d. raštu paprašė Tuniso valdžios institucijų pateikti įrodymų, iš kurių būtų matyti, ar per vertinimą nustatyti trūkumai buvo tinkamai pašalinti;

(5) Tuniso valdžios institucijos 2009 m. lapkričio 25 d. raštu pateikė prašomą informaciją ir įrodymus, kad imtasi tinkamų ir pakankamų veiksmų, kad būtų pašalinti visi per atitikties vertinimą nustatyti trūkumai;

(6) iš atitikties vertinimo ir Tuniso valdžios institucijų pateiktos informacijos vertinimo išvadų matyti, kad Tunisas laikosi atitinkamų STCW konvencijos reikalavimų ir ėmėsi tinkamų priemonių, kad užkirstų kelią pažymėjimų klastojimui, todėl Sąjunga turėtų jį pripažinti;

(7) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Tuniso jūrininkų mokymo, rengimo ir atestavimo sistemos pripažįstamos, kad būtų galima pripažinti šios šalies išduotus kvalifikacijos pažymėjimus.

## 2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. balandžio 27 d.

Komisijos vardu

Siim KALLAS

Pirmininko pavaduotojas

<sup>(1)</sup> OL L 323, 2008 12 3, p. 33.

<sup>(2)</sup> Priimta Tarptautinės jūrų organizacijos.

# TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

AKR IR ES AMBASADORIŲ KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 2/2011

2011 m. kovo 16 d.

dėl Bendradarbiavimo žemės ūkio ir kaimo srityse techninio centro Vykdomosios valdybos narių  
skyrimo

(2011/260/ES)

AKR IR ES AMBASADORIŲ KOMITETAS,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdamas į 2000 m. birželio 23 d. Kotonu (Benine) pasirašytą Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių (toliau – AKR) ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių<sup>(1)</sup>, pirmą kartą iš dalies pakeistą 2005 m. birželio 25 d. Liuksemburge pasirašytu Susitarimu<sup>(2)</sup> ir patikslintą 2010 m. birželio 22 d. Uagadugu pasirašytu Susitarimu, kuriuo antrą kartą iš dalies keičiamas minėtas AKR ir EB partnerystės susitarimas<sup>(3)</sup>, ypač į jo III priedo 3 straipsnio 5 dalį,

kadangi:

- (1) 2008 m. gegužės 22 d. Sprendimu Nr. 3/2008 AKR ir EB ambasadorių komitetas paskyrė Bendradarbiavimo žemės ūkio ir kaimo srityse techninio centro Vykdomosios valdybos narius (tris ES ir tris AKR atstovaujančius narius) penkerių metų kadencijai, su sąlyga, kad AKR atstovaujančių narių kadencija bus peržiūrima po dvejų su puse metų.
- (2) 2010 m. liepos 26 d. Sprendimu Nr. 5/2010<sup>(4)</sup> į vieną laisva tapusią AKR nario vietą buvo paskirtas naujas narys.
- (3) Peržiūrėjusios savo sudėtį AKR valstybės pareiškė ketinančios nuo 2011 m. vasario 24 d. atstatyti AKR narystę Valdyboje likusiam dabartinės kadencijos laikui ir paskyrė du naujus kandidatus.
- (4) Todėl būtina paskirti du naujus Vykdomosios valdybos narius,

## 1 straipsnis

Bendradarbiavimo žemės ūkio ir kaimo srityse techninio centro Vykdomosios valdybos nariais vietoj dr. Wilson A. SONGA ir prof. Radjiskumar MOHAN skiriami:

— dr. Daoussa BICHARA CHERIF ir dr. Faletoi Suavi TUILAEPa.

## 2 straipsnis

Todėl likusiam dabartinės kadencijos laikui iki 2013 m. gegužės 21 d. Bendradarbiavimo žemės ūkio ir kaimo srityse techninio centro Vykdomąją valdybą sudaro šie nariai:

— dr. Daoussa BICHARA CHERIF (Čadas)  
— Kahijoro KAHUURE (Namibija)  
— dr. Faletoi Suavi TUILAEPa (Samoa)  
— prof. Raúl BRUNO DE SOUSA (Portugalija)  
— prof. Eric TOLLENS (Belgija)  
— Edwin Anthony VOS (Nyderlandai).

## 3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. kovo 16 d.

AKR ir ES Ambasadorių komiteto vardu  
Pirmininkas  
GYÖRKÖS P.

<sup>(1)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 3.

<sup>(2)</sup> OL L 209, 2005 8 11, p. 27.

<sup>(3)</sup> OL L 287, 2010 11 4, p. 3. Susitarimas laikinai taikytas pagal Sprendimą Nr. 2/2010 (OL L 287, 2010 11 4, p. 68).

<sup>(4)</sup> OL L 263, 2010 10 6, p. 14.



TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

2011/260/ES:

- ★ 2011 m. kovo 16 d. AKR ir ES ambasadorių komiteto sprendimas Nr. 2/2011 dėl Bendradarbiavimo žemės ūkio ir kaimo srityse techninio centro Vykdamosios valdybos narių skyrimo 35

## 2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

|                                                                                                                                  |                                                 |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija                                                                | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 100 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas                                     | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 200 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija                                                                      | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 770 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas                                               | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 400 EUR per metus   |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę | daugiakalbis:<br>23 oficialiosiomis ES kalbomis | 300 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai                                                                                     | konkursų kalbomis                               | 50 EUR per metus    |

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT